

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Серия 08 – Незнакомец снимает маску

Паула и Филипп опрашивают в замке мнимого короля Людвига. Однако потом Паула случайно совершает интересное открытие. Ее осеняет, кем на самом деле является таинственный незнакомец.

Журналистам удастся поставить перед камерой в прямом эфире якобы воскресшего короля Людвига. Однако загадочный незнакомец остается неопознанным. Когда Паула возвращается в редакцию, загадку решает рекламный ролик: голос в нем кажется ей знакомым.

Свои предпочтения невозможно выразить, не говоря, кого или что любишь. Таким образом, глагол „**lieben**“ - "любить" - нуждается в **дополнении** к нему - **аккузативном дополнении**.

Рукопись серии

Deutsche Welle и Институт имени Гёте представляют *Radio D* радиокурс немецкого языка. Автор Херрад Меезе.

Ведущая

Добро пожаловать, дорогие радиослушатели на восьмой урок радиокурса *Radio D*. Помните, журналисты Паула и Филипп встретили в Баварии, в замке, человека, утверждавшего, что он король Людвиг? В прошлый раз интервью с этим человеком у них не получилось. Сегодня у нас будет вторая попытка репортажа с места событий. Посмотрим будет ли связь.

Compu

Schon passiert. Kontakt zu Philipp und Paula ist da.

Ведущая

Отлично. Связь есть. Я сгораю от любопытства. Интересно, удастся ли что-то выяснить про этого человека?

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Paula

... bei Radio D.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp
Radio D...

Paula
... die live-Reportage

Ведущая

Обратите внимание: этот человек перечисляет, что он любит. Он называет четыре объекта своей любви. Что именно?

Szene 1: Im Schloss

Schauspieler
Ich bin König Ludwig.

Philipp
König Ludwig ist tot.

Schauspieler
Aber ich lebe.

Paula
Was machen Sie hier?

Schauspieler
Hören Sie die Musik?
Musik von Wagner.
Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Paula
Sie sind König Ludwig?

Schauspieler
Aber ja! Ich bin König Ludwig.
Ich liebe König Ludwig; und ich liebe den Mantel von
König Ludwig; und ich liebe die Musik; und ich liebe die
Natur; und ich spiele; und ich spiele...

Philipp
Hallo, ist da jemand?

Ведущая

Этот человек любит музыку. Это Вы, конечно, поняли.
Музыку Вагнера.

Schauspieler
Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Ведущая

Он любит природу.

Schauspieler
Und ich liebe die Natur.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Schauspieler

Ich liebe König Ludwig; und ich liebe den Mantel von König Ludwig...

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Schauspieler

Aber ich lebe.

Schauspieler

... Und ich spiele, und ich spiele...

Ведущая

Он любит также короля Людвига и его мантию.

Ведущая

Не знаю, как Вы, дорогие радиослушатели, а я считаю всё это странным. То этот человек любит короля Людвига, то он и есть король Людвиг.

Ведущая

Филипп, как журналист, направляет разговор в нужное ему русло: «Король Людвиг мёртв».

Ведущая

Человек в мантии, не возражает. Он только добавляет: «А я живу».

Ведущая

Потом он произносит фразу, которая, возможно, многое может объяснить: «ICH SPIELE (я играю)».

Ведущая

Паула и Филипп ожидали, что сейчас всё объяснится. Но человек в мантии без всяких объяснений прекратил разговор и ушёл. Что делать? – Филипп уезжает в Мюнхен. А Паула возвращается в Берлин, в редакцию, где её встречает Айхан. Ему интересно, что было в замке Нойшванштейн. Но не успела Паула начать свой рассказ, как её внимание привлекла радиореклама. Послушайте, что рекламирует этот ролик?

Szene 2: In der Redaktion; Werbespot**Stimme**

Radio D – Werbung

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Hallo, Ayhan.

Ayhan

Hallo, Paula.

Wie war es in Neuschwanstein?

Werbesprecherin

König Ludwig. Das Musical.

Paula

Moment bitte, Ayhan.

Werbesprecherin

König Ludwig –
die Sehnsucht nach dem Paradies.

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Werbesprecherin

König Ludwig. Das Musical.

Paula

Das ist ja interessant.

Ayhan

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot?

Ведущая

В радиорекламе речь идёт о мюзикле, посвящённом жизни и смерти короля Людвига Второго. Премьера его состоялась в 2001-ом году. Специально для постановки этого мюзикла напротив замка Нойшванштейн на берегу живописного озера был построен театр. Паула, как замороженная, слушает рекламный ролик. Айхана это удивляет.

Paula

Das ist ja interessant.

Ayhan

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot?

Ведущая

Паулу привлекла не реклама, а голос, который звучит в ролике. Этот голос она помнит. Теперь ей понятна фраза человека в мантии «Я играю».

Помните ту сценку в замке? Улавливаете связь?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Schauspieler

Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig, und ich liebe die Musik, und ich liebe die Natur, und ich spiele, und ich spiele...

Ведущая

Связь состоит в том... Нет, сначала послушаем как ругает себя раздосадованная Паула. Она произносит при этом слово «актёр». В немецком языке оно содержит корень SPIEL- как в глаголе играть (SPIELEN).

Szene 3: In der Redaktion

Paula

O nein, bin ich blöd!
Die Stimme, natürlich;
ich kenne die Stimme,
der Mann ist Schauspieler!
O, Philipp, sind wir blöd!

Ведущая

Человек, у которого Паула и Филипп брали интервью, актёр.

Paula

Der Mann ist Schauspieler!

Ведущая

Паула узнала его по голосу (STIMME).

Paula

Die Stimme, natürlich, ich kenne die Stimme.

Ведущая

Этот актёр играет в мюзикле роль короля Людвига, и в рекламном ролике к мюзиклу звучит его голос. Пауле всё стало ясно: «Нет, какая я глупая».

Paula

O nein, bin ich blöd!

Ведущая

Да, неприятно чувствовать себя одураченным. Но с каждым может случиться. Жизнь продолжается, и нас уже ждёт профессор.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Ich liebe König Ludwig.
Ich liebe die Musik.

Sprecherin

Ich kenne die Stimme.

Paula

Die Stimme, natürlich; ich kenne die Stimme.

Sprecherin

Ich kenne die Stimme.

Sprecherin

Das ist ja interessant.

Paula

Das ist ja interessant.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Профессор

Только что шла речь о том, что актёр любит что-то, любит кого-то. С точки зрения грамматики это дополнения.

Ведущая

Актёр любит, к примеру, короля Людвига и музыку.

Профессор

В этих примерах слова король Людвиг и музыка являются дополнениями к глаголу любить. Это аккузативные дополнения.

Ведущая

Любить можно кого-то или что-то. Есть, по-моему, глаголы, всегда требующие аккузативного дополнения.

Профессор

Точно так. По крайней мере, в грамматически правильном предложении. Например, глагол знать (KENNEN). Обязательно нужно указать, кого или что знает человек.

Ведущая

Но возникает также вопрос, кто что-то знает.

Профессор

Да. Вы заговорили о номинативном дополнении или о подлежащем. Номинативного дополнения глагол в немецком языке требует почти всегда. Это может быть личное местоимение ICH (я).

Ведущая

Или местоимение DAS (это).

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Профессор

Или имя существительное. Например: король Людвиг и DER MANN (человек, мужчина).

Sprecher

König Ludwig ist tot.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Sprecherin

Der Mann ist Schauspieler.

Paula

Der Mann ist Schauspieler.

Ведущая

Вы можете ещё раз послушать все сценки. Сначала беседу в замке с женщиной в мантии.

Schauspieler

Ich bin König Ludwig.

Philipp

König Ludwig ist tot.

Schauspieler

Aber ich lebe.

Paula

Was machen Sie hier?

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Paula

Sie sind König Ludwig?

Schauspieler

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig; und ich liebe den Mantel von König Ludwig; und ich liebe die Musik; und ich liebe die Natur; und ich spiele; und ich spiele...

Philipp

Hallo, ist da jemand?

Ведущая

Паула слышит радиорекламу, которая открывает ей глаза на то, чего она до сих пор не понимала.

Stimme

Radio D – Werbung

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Hallo, Ayhan.

Ayhan

Hallo, Paula.

Wie war es in Neuschwanstein?

Werbesprecherin

König Ludwig. Das Musical.

Paula

Moment bitte, Ayhan.

Werbesprecherin

König Ludwig –
die Sehnsucht nach dem Paradies.

Schauspieler

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

Werbesprecherin

König Ludwig. Das Musical.

Paula

Das ist ja interessant.

Ayhan

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot?

Ведущая

Паула понимает, что этот человек – актёр.

Paula

O nein, bin ich blöd!

Die Stimme, natürlich;

ich kenne die Stimme,

der Mann ist Schauspieler!

O, Philipp, sind wir blöd!

Ведущая

На следующем уроке Вы услышите, что произошло с Филиппом в Мюнхене, куда он поехал один. До встречи!

Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer,
bis zum nächsten Mal.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan
Und tschüs.

Вы слушали *Radio D*, радиокурс немецкого языка
Института имени Гёте и Deutsche Welle.

Херрад Меезе

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle